

# 6 - Mamoru Anjou

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06]** ---

Hi.

**[00:07]** ---

Are you going somewhere?

**[00:09]** ---

Yeah. To the Dragon Empire Branch.

**[00:12]** ---

"Dragon Empire Branch"?

**[00:15]** ---

The Association's Joutou branch.

**[00:19]** ---

Basically, it's the Association's office,

**[00:23]** ---

but the first three floors are  
a Vanguard amusement space.

**[00:29]** ---

Strong fighters gather there.

**[00:32]** ---

They've got GIAS, too.

**[00:37]** ---

You wanna come?

**SIGN** About Great Level

**[02:13]** ---

Mr. Anjou...

**[02:14] Spoken**

About the next event, the quiz tournament,

**[02:16] Spoken**

can I move ahead on that?

**[02:19] Spoken**

Yeah. As soon as all the  
paperwork is in order,

**[02:21] Spoken**

get the stamp of approval  
from the branch chief.

**[02:23] Spoken**

Mr. Anjou! The branch chief isn't here!

**[02:25] Spoken**

What?!

**[02:27] Spoken**

He ran off again?

**[02:30] Spoken**

When we're this busy...

**[02:34] Spoken**

I've got no choice.

I'll go search for the branch chief!

**SIGN** Turn 6 Mamoru Anjou

**[02:44] Spoken**

The Association is split up into  
six areas in the metro area,

**[02:48] Spoken**

each of them a branch modeled  
after the planet Cray's nations.

**[02:52] Spoken**

The area we live in is the Dragon Empire.

**[02:55] Spoken**

They plan events and tournaments,

**[02:58] Spoken**

and promote networking between fighters.

**[03:00] Spoken**

Keeping regional Vanguard activity energized  
is the main job of each branch.

**[03:09] Spoken**

That Association sure keeps itself busy, huh?

**[03:12] Spoken**

Yeah. You wanna go inside?

**[03:25] Spoken**

There sure are a lot of people here  
when they've got an event goin'.

**SIGN** Fight Mamoru Anjou Kagero Clan Leader

**[03:31] Spoken**

It looks like only local fighters  
can participate in today's event.

**[03:36] Spoken**

Kamui!

**[03:39] Spoken**

Hey, you guys are here, huh?

**[03:42] Spoken**

Yep!

**[03:44] Spoken**

Are you gonna participate in the event, too?

**[03:46] Spoken**

Of course! We signed up.

**[03:48] Spoken**

I hope you get picked in the drawing.

**[03:51] Spoken**

Drawing?

**[03:54] Spoken**

Chrono, you're such a greenhorn.

**[03:56] Spoken**

You don't even know about  
today's special event?

**[04:00] Spoken**

If you're picked in the drawing,  
you get to fight Mamoru Anjou,

**[04:03] Spoken**

no matter what  
grade of fighter you are!

**[04:06] Spoken**

I might be able to fight Mamoru.

**[04:09] Spoken**

This is my big chance!

**[04:10] Spoken**

There's no way he can overlook this fighter!

**[04:17] Spoken**

I struck Mamoru!

**[04:20] Spoken**

I apologize for my insolence, Mamoru!

**[04:22] Spoken**

Creepy...

**[04:24] Spoken**

You're calling Mamoru "creepy"?!

**[04:26] Spoken**

No, not him.

**[04:29] Spoken**

You can't even comprehend  
the wonder of Mamoru Anjou,

**[04:31] Spoken**

clan leader of Kagero,  
one of the Dragon Empire clans?

**[04:37] Spoken**

You are one sad man.

**[04:40] Spoken**

What the heck is a clan leader?

**[04:42] Spoken**

Oh, boy...

**[04:44] Spoken**

You don't even know that?

**[04:47] Spoken**

It's a top fighter recognized

by the Association.

**[04:51] Spoken**

But even if you have a fight like that,

**[04:54] Spoken**

your level is so much lower than his  
that it won't be much of a fight at all.

**[04:57] Spoken**

He gets a handicap, depending  
on his opponent's level.

**[05:01] Spoken**

He fights with fewer cards in his hand.

**[05:04] Spoken**

If you're lucky and win,  
you get tons of points,

**[05:07] Spoken**

but even if you lose...

**[05:08] Spoken**

Just getting to fight Mamoru  
is a reward of its own!

**[05:16] Spoken**

Since you're here, Chrono,  
you oughta sign up.

**[05:21] Spoken**

It's Vangaro!

**[05:23] Spoken**

Chrono Shindou, grade 1.

**[05:26] Spoken**

The deck you use is...

**[05:28] Spoken**

...Gear Chronicle?!

**[05:34] Spoken**

Gear Chronicle...

**[05:38] Spoken**

That's the deck everyone's  
talking about these days!

**[05:42] Spoken**

All right, you're signed up.

**[05:44] Spoken**

I hope you enjoy the event.

**SIGN** Chrono Shindou

**[05:49] Spoken**

There are 528 people...

**[05:51] Spoken**

I doubt I'll get picked.

**[05:54] Spoken**

You never know.

**[05:55] Spoken**

Somebody's gotta get picked.

**[05:59] Spoken**

You're a positive thinker, huh?

**[06:07] Spoken**

W-What's with this character?

**[06:11] Spoken**

Hey.

**[06:20] Spoken**

I'm Vangaro!

**[06:22] Spoken**

Vangaro?

**[06:23] Spoken**

You don't know?

**[06:25] Spoken**

He's the Association's mascot.

**[06:27] Spoken**

I hear you've got a rare deck!

**[06:33] Spoken**

How about fighting me?!

**[06:38] Spoken**

I'm gonna pass.

**[06:40] Spoken**

Huh?! Why?! Why?!

**[06:42] Spoken**

Is this Vangaro's personality?

**[06:42] Spoken**

Why?! Why?!

**[06:45] Spoken**

I'm not sure...

**[06:47] Spoken**

I don't know that much about him.

**[06:52] Spoken**

Oh, there's Mamoru!

**[06:54] Spoken**

Hey!

**[07:01] Spoken**

Kamui. Long time no see.

**[07:03] Spoken**

Today's event is another big success.

**[07:06] Spoken**

And I'm thankful for it, but...

**[07:09] Spoken**

What's wrong?

**[07:11] Spoken**

Oh, the branch chief took off again.

**[07:14] Spoken**

The branch chief who's

famous for loving fights?

**[07:18] Spoken**

Even though we're so busy  
today with the event...

**[07:29] Spoken**

I can't get up!

**[07:32] Spoken**

Help me, kind lad!

**[07:36] Spoken**

If I must...

**[07:38] Spoken**

You can't get up on your own?

**[07:42] Spoken**

Thank you!

**[07:43] Spoken**

You're as kind as I thought.

**[07:47] Spoken**

Yeah, whatever.

**[07:49] Spoken**

By way of thanks, I'll fight you!

**[07:53] Spoken**

That's thanks?

**[07:56] Spoken**

You've got it pretty rough, Mamoru.

**[07:59] Spoken**

Oh, that's right.

**[08:01] Spoken**

I wanted to introduce you to Chrono...

**[08:04] Spoken**

Huh?

**[08:05] Spoken**

Chrono?

**[08:08] Spoken**

You mean Chrono Shindou?

**[08:11] Spoken**

You know him?

**[08:12] Spoken**

I heard about him from Tokoha.

**[08:14] Spoken**

She said he has an unusual deck.

**[08:17] Spoken**

That's right...

**[08:19] Spoken**

...but where'd he go?

**[08:21] Spoken**

Wha...?!

**[08:23] Spoken**

That Vangaro was really  
curious about Chrono's deck.

**[08:28] Spoken**

Vangaro?

**[08:32] Spoken**

Branch chief!

**[08:38] Spoken**

Is that you?!

**[08:40] ---**

Ah!

**[08:41] Spoken**

It's Mamoru Anjou!

**[08:43] Spoken**

Mamoru Anjou is right over there!

**[08:45] Spoken**

It is him! Mamoru Anjou!

**[08:49] Spoken**

Mamoru!

**[08:50] Spoken**

Mamoru!

**[08:51] Spoken**

Ah! Kamui Katsuragi is here, too!

**[08:57] Spoken**

Hey, calm down, you guys!

**[09:01] Spoken**

Let's go.

**[09:02] Spoken**

Wait!

**[09:03] Spoken**

Please give me your autograph!

**[09:04] Spoken**

Mamoru!

**[09:05] Spoken**

Me too!

**[09:07] Spoken**

G-Give me a minute, okay?

**[09:10] Spoken**

Branch chief, you...!

**[09:16] Spoken**

Are you being chased, old man?

**[09:17] Spoken**

I'm not an old man!

**[09:19] Spoken**

I'm Vangaro!

**[09:21] Spoken**

Whatever you say, but don't get me involved.

**[09:24] Spoken**

I just want to properly thank you.

**[09:31] Spoken**

Well, we've arrived at the fight area.

**[09:42] Spoken**

Let's fight! Fight...

**[09:47] Spoken**

Get me up! Get me up!

**[09:48] Spoken**

Get me up!

**[09:58] Spoken**

Kamui!

**[10:00] Spoken**

Tokoha...

**[10:02] Spoken**

If you're looking for Mamoru,  
he's taking shelter in the waiting room.

**[10:05] Spoken**

Shelter?

**[10:09] Spoken**

Thank you for taking care of my big brother.

**[10:11] Spoken**

This is from my mother.

**SIGN** Dragon

**[10:15] Spoken**

Thank you, Tokoha.

**[10:18] Spoken**

Um...

**[10:20] Spoken**

I'm not gonna show you any  
mercy, branch chief...

**[10:26] Spoken**

He looks scary...

**[10:33] Spoken**

All right, let's fight!

**[10:38] Spoken**

What's that?

**[10:40] Spoken**

"A special quest for fighters.

**[10:42] Spoken**

Search for Vangaro in the  
Dragon Empire Building"?

**[10:47] Spoken**

"He's somewhere in the building.  
Please capture Vangaro."

**[10:51] Spoken**

300 points?!

**[10:54] Spoken**

Wow!

**[10:55] Spoken**

Why, you, Mamoru...!

**[10:58] Spoken**

You wanna capture me that badly?!

**[11:05] Spoken**

Old man, what'd you do?

**[11:07] Spoken**

I didn't do anything!

**[11:10] Spoken**

Look! There's Vangaro!

**[11:14] Spoken**

Let's get outta here!

**[11:16] Spoken**

Again?

**[11:28] Spoken**

Wait!

**[11:29] Spoken**

Sheesh. I don't know why I'm doin' this...

**[11:38] Spoken**

This quest is an abuse of authority!

**[11:41] Spoken**

It's inexcusable! Just bullying!

**[11:43] Spoken**

Saying that doesn't help  
when you're bein' chased!

**[11:46] Spoken**

He's supposed to come up with quests  
that get people excited...

**[11:53] Spoken**

...carefully select the best and  
then officially announce them!

**[11:56] Spoken**

But here we are...

**[11:59] Spoken**

Well, people *are* excited...

**[12:03] Spoken**

That's not the issue...

**[12:05] Spoken**

Let's turn... that way...

**[12:08] Spoken**

...into the room!

**SIGN** Patience

**[12:15] Spoken**

H-Hey...

**[12:17] Spoken**

This is a dead end.

**[12:18] Spoken**

What do we do?

**[12:20] Spoken**

This is what we do!

**SIGN** Perseverance

**[12:40] Spoken**

Ow...

**[12:41] Spoken**

What was that?

**[12:43] Spoken**

Secret passage for staff members.

**[12:45] Spoken**

Come on, follow me.

**[12:54] Spoken**

This is...

**[12:56] Spoken**

...an office?

**[12:58] Spoken**

If you're gonna do a good job,  
it needs to be fun.

**[13:01] Spoken**

Or so we say.

**[13:04] Spoken**

You look wiped out.

**[13:06] Spoken**

Your voice has turned to normal, too.

**[13:08] Spoken**

I-I don't know what you're talking about...

**[13:11] Spoken**

W-Well, it looks like we gave them the slip.

**[13:15] Spoken**

So let's fight...

**[13:17] Spoken**

Good grief. You wanna fight that badly?

**[13:21] Spoken**

Yes!

**[13:31] Spoken**

He hasn't been caught yet?

**[13:33] Spoken**

I haven't received any reports.

**[13:35] Spoken**

And it's about time for the event to start,

**[13:37] Spoken**

so there aren't as many  
fighters looking for him now.

**[13:40] Spoken**

Yeesh.

**[13:45] Spoken**

There's a place we can  
fight... just up ahead.

**[13:48] Spoken**

Why don't you just take that off?

**[13:50] Spoken**

I'm Vangaro!

**[13:52] Spoken**

There isn't anybody... inside of me...

**[13:57] Spoken**

For now, let's go our separate ways.

**[13:59] Spoken**

But what about our fight?!

**[14:02] Spoken**

Um...

**[14:03] Spoken**

After this, I'm gonna  
fight this old man I know.

**[14:08] Spoken**

Yeah, that's right.

**[14:13] Spoken**

I-I see!

**[14:14] Spoken**

You gotta do what you gotta do!

**[14:16] Spoken**

Goodbye!

**[14:21] Spoken**

Hi! Vangaro gave me the message.

**[14:24] Spoken**

I hear you wanna fight me.

**[14:29] Spoken**

So there really was an old man inside.

**[14:33] Spoken**

And now, the fighter for the first match...

**[14:36] Spoken**

Start the roulette!

**SIGN** Good Luck

**[14:38] Spoken**

Pick me! Pick me!

**[14:42] Spoken**

528! Chrono Shindou!

**[14:45] Spoken**

Him! Him!

**[14:49] Spoken**

Chrono Shindou, please come to the stage.

**[14:50] Spoken**

Lucky...

**[14:52] Spoken**

Huh?

**[14:56] Spoken**

He's not here?

**[14:58] Spoken**

Too bad, when he got picked.

**[15:00] Spoken**

In that case, it won't count,

**[15:00] Spoken**

Where the heck did Chrono go?

**[15:02] Spoken**

so let's start the roulette one more time.

**[15:20] Spoken**

You even have GIAS here?

**[15:23] Spoken**

As I thought, no one's using it.

**[15:26] Spoken**

Because everybody's busy.

**[15:28] Spoken**

Are you allowed to use it?

**[15:30] Spoken**

No problem!

**[15:31] Spoken**

I'm an employee.

**[15:33] Spoken**

Well, let's do it!

**[15:37] Spoken**

210! Tsuneto Tado!

**[15:44] Spoken**

My clan is Narukami.

**[15:46] Spoken**

Have you fought against it before?

**[15:48] Spoken**

Yeah. By the way, old man, what's your grade?

**[15:52] Spoken**

That's a secret.

**[15:57] Spoken**

Okay, here I go!

**[16:02] Spoken**

Stand up, Vanguard!

**[16:05] Spoken**

The normal hand begins with five cards,

**[16:09] Spoken**

but Mamoru Anjou is going to start  
with a handicap of three cards!

**SIGN** Fight

**[16:11] Spoken**

Good luck!

**[16:13] Spoken**

Attack!

**[16:16] Spoken**

Fascinating...

**[16:17] Spoken**

But even with this attack...

**[16:20] Spoken**

...I'll guard!

**[16:24] Spoken**

All right! Nice! I like it!

**[16:27] Spoken**

This is so much fun, you've  
got me on pins and needles!

**[16:30] Spoken**

You're having too much fun.

**[16:34] Spoken**

Stride Generation!

**[16:40] Spoken**

Mamoru Anjou really is strong.

**[16:42] Spoken**

You wouldn't know he's been handicapped!

**[16:45] Spoken**

That's my big brother.

**[16:49] Spoken**

You never gave up. Nice fight, Tsuneto Tado.

**[16:53] Spoken**

Let's give him a big hand, everyone.

**[16:55] Spoken**

I'm so happy!

**[16:56] Spoken**

Even though I lost, I'm happy!

**[16:58] Spoken**

Th-Thank you.

**[17:03] Spoken**

It ends here!

**[17:05] Spoken**

Not yet!

**[17:08] Spoken**

Guard!

**[17:12] Spoken**

Not bad.

**[17:13] Spoken**

Right back at ya!

**[17:16] Spoken**

We still haven't found him.

**[17:18] Spoken**

Jeez...

**[17:20] Spoken**

Maybe he left the premises?

**[17:22] Spoken**

He's not that irresponsible.

**[17:25] Spoken**

My guess is he's having a fight somewhere...

**[17:29] Spoken**

Generation Zone... release!

**[17:45] Spoken**

Now, show me...

**[17:47] Spoken**

...the world I truly desire!

**[17:50] Spoken**

Stride Generation!

**[18:13] Spoken**

Come and get me!

**[18:44] Spoken**

This is where it gets real!

**[18:48] Spoken**

Feel the fight!

**[18:50] Spoken**

Dazzling excitement, Stride Genera...

**[18:56] Spoken**

Found you!

**[19:05] Spoken**

Sorry, Mamoru!

**[19:09] Spoken**

Branch chief!

**[19:14] Spoken**

B-Branch chief?

**[19:17] Spoken**

Let's fight again sometime!

**[19:20] Spoken**

I'll be waiting!

**[19:22] Spoken**

The rumors don't do him justice...

**[19:24] Spoken**

So he's famous, huh?

**[19:27] Spoken**

This kid is Chrono Shindou?

**[19:29] Spoken**

That's right.

**[19:31] Spoken**

Nice to meet you. I'm Mamoru Anjou.

**[19:34] Spoken**

My little sister has told me a lot about you.

**[19:36] Spoken**

Little sister?

**[19:38] Spoken**

Mamoru is Tokoha's brother.

**[19:41] Spoken**

Tokoha?

**[19:43] Spoken**

Oh, that obnoxious...

**[19:47] Spoken**

She's strong-willed.

**[19:49] Spoken**

But she means well.

**[19:50] Spoken**

So be nice to her.

**[19:52] Spoken**

Okay.

**[19:54] Spoken**

That aside, it seems the branch chief  
dragged you all over the place,

**[19:57] Spoken**

so I'm sorry for the trouble.

**[20:00] Spoken**

Well, it was fun for me, too.

**[20:04] Spoken**

But is the Dragon Empire okay

**[20:07] Spoken**

with somebody like that as the branch chief?

**[20:10] Spoken**

He's dependable when we really need him.

**[20:12] Spoken**

And he's a first-class fighter.

**[20:15] Spoken**

Really?

**[20:16] Spoken**

He's the Narukami clan leader.

**[20:19] Spoken**

Then he's a fighter in your class, Mamoru?

**[20:22] Spoken**

He's stronger than me.

**[20:24] Spoken**

His strength is like a bottomless pit.

**[20:27] Spoken**

It didn't feel like that when  
I was fighting him, though.

**[20:31] Spoken**

The branch chief always brings himself  
in line with his opponent's level

**[20:34] Spoken**

so both can have a fun fight.

**[20:36] Spoken**

Everyone who fights him smiles.

**[20:40] Spoken**

Now that you mention it, so did I...

**[20:43] Spoken**

I want to seriously fight the  
branch chief myself someday.

**[20:51] Spoken**

Come to think of it,

**[20:53] Spoken**

you use an unusual deck, right, Chrono?

**[20:55] Spoken**

How about fighting me?

**[20:59] Spoken**

I don't mind fighting with a handicap.

**[21:02] Spoken**

You're a lucky guy, Chrono.

**[21:03] Spoken**

Fight him!

**[21:07] Spoken**

No, thank you.

**[21:08] Spoken**

If I do, I want it to be a serious fight.

**[21:10] Spoken**

Instead, I'll challenge you  
after I get stronger.

**[21:15] Spoken**

So please fight me then.

**[21:19] Spoken**

I see.

**[21:20] Spoken**

I'll be waiting.

**[21:21] Spoken**

I'm always here at the Dragon Empire.

**[21:24] Spoken**

Okay.

**[21:25] Spoken**

Oh, that's right.

**[21:27] Spoken**

I'll give you the points for  
the "capture Vangaro" quest.

**[21:31] Spoken**

Oh, that's okay...

**[21:32] Spoken**

Don't be shy. Take the points!

**[21:35] Spoken**

Think of it as compensation  
for your troubles.

**SIGN** Mamoru Anjou Chrono Shindou

**[21:45] Spoken**

That was fun!

**[21:47] Spoken**

Branch chief! Please get to work.

**[21:50] Spoken**

I bet you're frustrated you didn't  
get to fight Gear Chronicle, huh?

**[21:56] Spoken**

Keep talking nonsense and I'm  
not gonna help you anymore!

**[21:59] Spoken**

I was just kidding! Don't get mad!

**[22:01] Spoken**

Forget it, just do your work!

**[22:03] Spoken**

Okay, okay!

**[22:12] Spoken**

There are all kinds of fighters, huh?

**[22:15] Spoken**

Yep.

**[22:16] Spoken**

The Vanguard world is a wide place.

**[23:57] Spoken**

Dragon Empire Branch...

**[23:59] Spoken**

It was my first time there,  
but what an amazing place.

**[24:01] Spoken**

That branch chief is  
larger-than-life, you know?

**[24:04] Spoken**

I'm surprised there's somebody  
like that at the top.

**[24:06] Spoken**

I bet Mamoru really backs him up.

**[24:09] Spoken**

Then it's like at Card Capital 2.

**[24:12] Spoken**

I support the undependable Shin!

**[24:16] Spoken**

But you remind me more of  
the branch chief, Kamui...

**[24:18] Spoken**

Did you say something?

**SIGN** Shion's Pride

**[24:20] Spoken**

No, nothing.

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:54:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:54:56 UTC by whimsee